

ANNO 74°
SEZIONE GENERALE

74. JAHRGANG
ALLGEMEINE SEKTION

BOLLETTINO UFFICIALE - AMTSBLATT

DELLA  DER
REGIONE AUTONOMA  AUTONOMEN REGION
TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL

N./Nr.

19 dicembre 2022
Numero straordinario n. 2

50

19. Dezember 2022
Sondernummer Nr. 2

SOMMARIO

Anno 2022

PARTE 1

Leggi

Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol

[194142]

LEGGE REGIONALE

del 19 dicembre 2022, n. 7

Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2023 pag. 2

[194143]

LEGGE REGIONALE

del 19 dicembre 2022, n. 8

Legge regionale di stabilità 2023 pag. 12

[194144]

LEGGE REGIONALE

del 19 dicembre 2022, n. 9

Bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2023-2025 pag. 26

Deliberazioni

Consiglio regionale del Trentino-Alto Adige

[194123]

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO REGIONALE

del 12 dicembre 2022, n. 38

Nota di aggiornamento al Documento di Economia e Finanza Regionale (DEFER) 2022 pag. 361

INHALTSVERZEICHNIS

Jahr 2022

1. TEIL

Gesetze

Autonome Region Trentino-Südtirol

[194142]

REGIONALGESETZ

vom 19. Dezember 2022, Nr. 7

Regionales Begleitgesetz zum Stabilitätsgesetz 2023 der Region Seite 2

[194143]

REGIONALGESETZ

vom 19. Dezember 2022, Nr. 8

Regionales Stabilitätsgesetz 2023 Seite 12

[194144]

REGIONALGESETZ

vom 19. Dezember 2022, Nr. 9

Haushaltsvoranschlag der autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2023-2025 Seite 26

Beschlüsse

Regionalrat Trentino-Südtirol

[194123]

BESCHLUSS DES REGIONALRATS

vom 12. Dezember 2022, Nr. 38

Aktualisierungsbericht zum Wirtschafts- und Finanzdokument der Region (WFDR) 2022 Seite 361

194142

Leggi - Parte 1 - Anno 2022

Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol

LEGGE REGIONALE

del 19 dicembre 2022, n. 7

Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2023

Gesetze - 1. Teil - Jahr 2022

Autonome Region Trentino-Südtirol

REGIONALGESETZ

vom 19. Dezember 2022, Nr. 7

Regionales Begleitgesetz zum Stabilitätsgesetz 2023 der Region

Continua >>> |

Fortsetzung >>>

Repubblica Italiana

Regione Trentino-Alto Adige

LEGGE REGIONALE

19 dicembre 2022, n. 7

**LEGGE REGIONALE COLLEGATA
ALLA LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2023**

Il Consiglio regionale
ha approvato
il Presidente della Regione
promulga

la seguente legge:

Articolo 1

*Modifiche alla legge regionale 3 maggio 2018,
n. 2 (Codice degli enti locali della Regione
autonoma Trentino-Alto Adige),
e successive modificazioni*

1. Alla legge regionale n. 2 del 2018 e successive modificazioni sono apportate le seguenti modifiche:

a) dopo l'articolo 51 è inserito il seguente:

*“Articolo 51-bis
Modalità di svolgimento
delle sedute della giunta*

1. La giunta può, con proprio atto, disciplinare lo svolgimento delle proprie sedute in modalità mista o esclusivamente telematica. Spetta al sindaco o a chi lo sostituisce determinare di volta in volta se la seduta debba svolgersi in presenza, in modalità mista o esclusivamente telematica.”;

b) all'articolo 68.1, comma 10, le parole:

REGIONALGESETZ

vom 19. Dezember 2022, Nr. 7

**REGIONALES BEGLEITGESETZ
ZUM STABILITÄTSGESETZ 2023 DER
REGION**

Der Regionalrat

hat folgendes Gesetz genehmigt,
der Präsident der Region

beurkundet es:

Artikel 1

*Änderungen zum Regionalgesetz vom 3. Mai
2018, Nr. 2 (Kodex der örtlichen Körperschaften
der autonomen Region Trentino-Südtirol), in
geltender Fassung*

1. Das Regionalgesetz Nr. 2/2018, in geltender Fassung, wird wie folgt geändert:

a) nach Artikel 51 wird der nachstehende Artikel eingefügt:

*„Artikel 51-bis
Modalitäten für die Durchführung
der Sitzungen des Gemeindeausschusses*

1. Der Gemeindeausschuss kann mit Rechtsakt festlegen, dass seine Sitzungen in gemischter Form oder ausschließlich telematisch durchgeführt werden. Der Bürgermeister oder sein Stellvertreter legt von Mal zu Mal fest, ob die Sitzung in Präsenz, in gemischter Form oder ausschließlich telematisch durchgeführt wird.“;

b) im Artikel 68.1 Absatz 10 werden die

- “le disposizioni sul tempo pieno previste dall’articolo 6, commi 2, 3, 4 e 5 del DPREg. n. 7 del 2020” sono sostituite dalle seguenti: “le disposizioni sul tempo pieno previste dall’articolo 6, commi 2, 3, 4, 5 e 6 del DPREg. n. 7 del 2020”;
- c) all’articolo 146, comma 1, le parole: “nelle materie” sono sostituite dalle seguenti: “tra le materie”;
- d) all’articolo 147, comma 1, sono apportate le seguenti modifiche:
- 1) la lettera a) è sostituita dalla seguente:
“a) da un dirigente della rispettiva provincia, quale presidente;”;
 - 2) nella lettera c) le parole: “su una terna proposta dalle organizzazioni sindacali di categoria” sono soppresse.
2. Le modifiche recate dal comma 1, lettere c) e d), si applicano ai corsi abilitanti indetti dopo l’entrata in vigore della presente legge.
- Worte: „die Bestimmungen in Sachen Vollzeitbeschäftigung laut Artikel 6 Absätze 2, 3, 4 und 5 des DPREg. Nr. 7/2020“ durch folgende Worte: „die Bestimmungen in Sachen Vollzeitbeschäftigung laut Artikel 6 Absätze 2, 3, 4, 5 und 6 des DPREg. Nr. 7/2020“ ersetzt“;
- c) im Artikel 146 Absatz 1 werden die Worte: „über die im Dekret laut Artikel 145 Absatz 1 angeführten Fächer“ durch folgende Worte: „über Fächer, die im Dekret laut Artikel 145 Absatz 1 angeführt sind,“ ersetzt;
- d) im Artikel 147 Absatz 1 werden nachstehende Änderungen eingeführt:
- 1) der Buchstabe a) wird durch den nachstehenden Wortlaut ersetzt:
„a) aus einer Führungskraft der jeweiligen Provinz, die den Vorsitz führt;“;
 - 2) im Buchstaben c) werden die Worte „unter drei von den Fachgewerkschaften vorgeschlagenen Personen“ gestrichen.
2. Die Änderungen laut Absatz 1 Buchstaben c) und d) gelten für die Befähigungslehrgänge, die nach Inkrafttreten dieses Gesetzes ausgeschrieben werden.

Articolo 2*Modifiche alla legge regionale*

15 novembre 2019, n. 7 (Rideterminazione degli assegni vitalizi e di reversibilità secondo il metodo di calcolo contributivo), e successive modificazioni

1. All'articolo 4 della legge regionale n. 7 del 2019, e successive modificazioni, dopo il comma 3 è inserito il seguente:

„3-bis. Con effetto dal 1° gennaio 2023, tutti gli assegni diretti e di reversibilità attualizzati calcolati secondo modalità diverse da quanto previsto al comma 3, come modificato dall'articolo 12 della legge regionale 27 luglio 2021, n. 5, sono rideterminati, a far data dal 1° dicembre 2019 giorno di entrata in vigore di questa legge, secondo quanto previsto al medesimo comma 3 e all'articolo 5. Gli stessi assegni sono successivamente rivalutati, con decorrenza 1° gennaio 2020, sulla base degli indici ISTAT di variazione dei prezzi al consumo (FOI) come pubblicati nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica, fino al 31 dicembre 2021. Per il periodo successivo essi sono oggetto di rivalutazione annuale ai sensi del comma 7 dell'articolo 4.”.

2. Ai sensi del comma 1 la rideterminazione degli assegni vitalizi, secondo la disciplina di cui al presente articolo, decorre nei suoi effetti dal 1° gennaio 2023. I nuovi importi rideterminati devono essere corrisposti entro centoottanta giorni dalla data suindicata, con eventuale successivo recupero, mediante trattenute

Artikel 2*Änderungen zum Regionalgesetz*

vom 15. November 2019, Nr. 7 (Neufestsetzung der Leibrenten und übertragbaren Leibrenten aufgrund des beitragsbezogenen Berechnungssystems), in geltender Fassung

1. In Artikel 4 des Regionalgesetzes Nr. 7/2019, in geltender Fassung, wird nach Absatz 3 folgender Absatz eingefügt:

„3-bis. Mit Wirkung ab 1. Jänner 2023 werden alle abgezinsten direkten und übertragbaren Leibrenten, die nach anderen als den im Absatz 3 vorgesehenen, mit Artikel 12 des Regionalgesetzes vom 27. Juli 2021, Nr. 5 abgeänderten Einzelvorschriften berechnet worden sind, ab 1. Dezember 2019, dem Tag des Inkrafttretens dieses Gesetzes, gemäß den Bestimmungen laut Absatz 3 und Artikel 5 neu festgesetzt. Die genannten Leibrenten werden nachfolgend mit Wirkung ab 1. Jänner 2020 bis 31. Dezember 2021 auf der Grundlage der ISTAT-Indexe der Verbraucherpreise (FOI), wie sie im Gesetzesanzeiger der Italienischen Republik veröffentlicht werden, aufgewertet. Für den darauf folgenden Zeitraum unterliegen sie der jährlichen Aufwertung laut Absatz 7 des Artikels 4.“.

2. Gemäß Absatz 1 ist die Neufestsetzung der Leibrenten entsprechend der im vorliegenden Artikel enthaltenen Regelung ab 1. Jänner 2023 wirksam. Die neu festgesetzten Beträge müssen innerhalb von hundertachtzig Tagen ab dem oben angeführten Datum ausbezahlt werden, wobei die im Zeitraum 1. Jänner und dem

sugli assegni vitalizi, delle maggiori somme eventualmente corrisposte nel periodo decorrente tra il 1° gennaio ed il giorno di corresponsione dei nuovi importi rideterminati.

3. Il comma 7 dell'articolo 4 della legge regionale n. 7 del 2019 è sostituito dal seguente:

“7. Per gli anni 2022, 2023 e 2024 e al solo fine della rivalutazione degli assegni diretti e di reversibilità di cui alla presente legge si applica la percentuale di variazione per il calcolo della perequazione prevista per i medesimi anni dal decreto indicato all'articolo 24, comma 5, della legge 28 febbraio 1986, n. 41, con esclusione di ogni congruaglio da effettuarsi in sede di perequazione per l'anno successivo. La medesima percentuale è riconosciuta secondo il meccanismo di indicizzazione stabilito all'articolo 34, comma 1, della legge 23 dicembre 1998, n. 448. A far data dall'anno 2025 gli importi degli assegni vitalizi e degli assegni di reversibilità di cui al periodo precedente sono soggetti a rivalutazione automatica annuale sulla base dell'indice ISTAT di variazione dei prezzi al consumo (FOI) come pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana.”.

4. Si provvede all'applicazione del presente articolo con le risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente e, comunque, senza nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio

Tag der Auszahlung der neu festgesetzten Beträge eventuell zu viel ausbezahlten Summen gegebenenfalls nachfolgend mittels Einbehalt auf die Leibrenten wieder eingehoben werden.

3. In Artikel 4 des Regionalgesetzes Nr. 7/2019 wird Absatz 7 wie folgt ersetzt:

„7. Für die Jahre 2022, 2023 und 2024 wird lediglich für die Zwecke der Aufwertung der direkten und übertragbaren Leibrenten laut diesem Gesetz die prozentuelle Veränderung für die Berechnung der Angleichung angewandt, die für die genannten Jahre laut dem im Artikel 24, Absatz 5 des Gesetzes vom 28. Februar 1986, Nr. 41 angeführten Dekret vorgesehen ist, unter Ausschluss jeglichen im Rahmen der Angleichung für das nachfolgende Jahr vorzunehmenden Ausgleichs. Derselbe Prozentsatz wird gemäß dem im Artikel 34 Absatz 1 des Gesetzes vom 23. Dezember 1998, Nr. 448 festgesetzten Indexierungsmechanismus zuerkannt. Ab dem Jahr 2025 unterliegen die Beträge der Leibrenten und übertragbaren Leibrenten laut vorstehendem Absatz der jährlichen automatischen Aufwertung aufgrund des im Gesetzesanzeiger der Italienischen Republik veröffentlichten ISTAT-Indexes der Verbraucherpreise (FOI).“.

4. Die Anwendung dieses Artikels erfolgt mit den Human-, Sach- und Finanzressourcen, die gemäß geltender Gesetzgebung verfügbar sind, in jedem Fall ohne neue oder Mehrausgaben zu Lasten des

del Consiglio regionale.

Haushaltes des Regionalrates.

Articolo 3

Piano integrato di attività e organizzazione (PIAO)

1. A decorrere dal 2023, la Regione e gli enti pubblici a ordinamento regionale, ai sensi dell'articolo 18-*bis* del decreto-legge 9 giugno 2021, n. 80, concernente "Misure urgenti per il rafforzamento della capacità amministrativa delle pubbliche amministrazioni funzionali all'attuazione del Piano nazionale di ripresa e resilienza (PNRR) e per l'efficienza della giustizia", convertito, con modificazioni, dalla legge 6 agosto 2021, n. 113, applicano le disposizioni recate dall'articolo 6 del decreto stesso compatibilmente con gli strumenti di programmazione previsti alla data del 30 ottobre 2021 per gli enti stessi o con quelli eventualmente previsti in data successiva dalla disciplina regionale o provinciale per i rispettivi ambiti di competenza.

2. Il PIAO è adottato entro il termine previsto a livello statale. Per gli enti locali,

Artikel 3

Integrierter Tätigkeits- und Organisationsplan (PIAO)

1. Gemäß Artikel 18-*bis* des Gesetzesdekrets vom 9. Juni 2021, Nr. 80 betreffend „Dringende Maßnahmen zur Stärkung der Verwaltungskapazität der öffentlichen Verwaltungen zwecks Umsetzung des Gesamtstaatlichen Wiederaufbauplans (PNRR) und für die Leistungsfähigkeit der Gerichte“, das mit Änderungen mit dem Gesetz vom 6. August 2021, Nr. 113 in Gesetz umgewandelt worden ist, wenden die Region und die öffentlichen Körperschaften, für deren Ordnung die Region zuständig ist, die Bestimmungen laut Artikel 6 desselben Gesetzesdekrets ab dem Jahr 2023 entsprechend den für genannte Körperschaften zum 30. Oktober 2021 oder eventuell zu einem späteren Zeitpunkt in den Regional- den oder Landesbestimmungen im Rahmen der jeweiligen Zuständigkeitsbereiche vorgesehenen Planungsinstrumenten an.

2. Der PIAO wird binnen der auf staatlicher Ebene vorgesehenen Frist

in caso di differimento del termine di approvazione dei bilanci di previsione, il termine per l'adozione del PIAO è differito, ai sensi dell'articolo 8, comma 2, del decreto del Ministro per la pubblica amministrazione 30 giugno 2022, n. 132 (Regolamento recante definizione del contenuto del Piano integrato di attività e organizzazione), di trenta giorni dal termine di approvazione dei bilanci fissato a livello statale.

3. Rimane fermo quanto previsto dall'articolo 4 (Piano integrato di attività e organizzazione), comma 2, della legge regionale 20 dicembre 2021, n. 7, per le aziende pubbliche di servizi alla persona. Ai fini dell'adozione del PIAO, per queste ultime valgono gli stessi termini previsti per gli enti locali.

erlassen. Im Falle der Verlegung der für die Genehmigung der Haushaltsvoranschläge vorgesehenen Frist wird für die örtlichen Körperschaften die Frist für die Genehmigung des PIAO im Sinne des Artikels 8 Absatz 2 des Dekrets des Ministers für die öffentliche Verwaltung vom 30. Juni 2022, Nr. 132 (Verordnung betreffend die Regelung des Inhalts des integrierten Tätigkeits- und Organisationsplans) um dreißig Tage ab der vom staatlichen Gesetzgeber festgesetzten Frist für die Genehmigung der Haushaltsvoranschläge verschoben.

3. Die Bestimmung laut Artikel 4 (Integrierter Tätigkeits- und Organisationsplan), Absatz 2, des Regionalgesetzes vom 20. Dezember 2021, Nr. 7 betreffend die öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste bleibt aufrecht. Zwecks Genehmigung des PIAO gelten für letztgenannte Betriebe dieselben Fristen, die für die örtlichen Körperschaften vorgesehen sind.

Articolo 4

Modifiche dell'articolo 14 della legge regionale 11 luglio 2014, n. 4, concernente "Interpretazione autentica dell'articolo 10 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 (Trattamento economico e regime previdenziale dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige), e provvedimenti conseguenti" e successive modificazioni

1. All'articolo 14 della legge regionale n. 4 del 2014, e successive modificazioni sono apportate le seguenti modifiche:

- a) al comma 1 è aggiunto il seguente periodo: "Il Fondo può essere destinato anche al finanziamento di interventi provinciali a sostegno della famiglia e dell'occupazione già attivati dalle due Province autonome nell'ambito dei propri ordinamenti provinciali.";
- b) al comma 2 ultimo periodo tra le parole: "Il Comitato" e le parole: "deve essere sentito dalla Giunta regionale" sono inserite le seguenti: " , tranne il caso in cui le risorse vengano destinate ad interventi provinciali già in essere nell'ambito dei rispettivi ordinamenti provinciali,".

Artikel 4

Änderungen zum Artikel 14 des Regionalgesetzes vom 11. Juli 2014, Nr. 4, betreffend „Authentische Interpretation des Artikels 10 des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 (Wirtschaftliche Behandlung und Vorsorgeregelung für die Mitglieder des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol) und nachfolgende Maßnahmen“, in geltender Fassung

1. Artikel 14 des Regionalgesetzes Nr. 4/2014, in geltender Fassung, wird wie folgt geändert:

- a) in Absatz 1 wird der nachstehende Satz hinzugefügt: „Der Fonds kann auch zur Finanzierung der von den beiden autonomen Provinzen im Rahmen der jeweiligen Rechtsordnung bereits eingeleiteten Maßnahmen zugunsten der Familien und der Beschäftigung verwendet werden.“;
- b) in Absatz 2 letzter Satz werden nach den Worten: „, angehört werden“ nachstehende Worte hinzugefügt: „ , es sei denn, die Finanzmittel werden für die von den beiden Provinzen im Rahmen der jeweiligen Rechtsordnung bereits eingeleiteten Maßnahmen verwendet“.

Articolo 5

Modifica alla legge regionale 19 maggio 2022, n. 3, concernente "Disposizioni per il recepimento dell'articolo 20 del decreto legislativo 19 agosto 2016, n. 175 (Testo unico in materia di società a partecipazione pubblica) e successive modificazioni e per le nomine negli organi amministrativi delle società partecipate dalla Regione"

1. L'articolo 1 della legge regionale n. 3 del 2022 è abrogato.

Articolo 6

Modifica alla legge regionale 27 luglio 2021, n. 5 (Assestamento del bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2021-2023)

1. Il secondo periodo del comma 2 dell'articolo 1 (Contributo annuale al Comun general de Fascia per gli oneri conseguenti all'uso della lingua ladina) della legge regionale n. 5 del 2021, è così sostituito:

“Eventuali avanzi di amministrazione possono essere utilizzati negli esercizi successivi anche per spese in conto capitale, finalizzate alla tutela, alla valorizzazione e alla conservazione del patrimonio storico, linguistico e culturale della comunità ladina.”.

Artikel 5

Änderung zum Regionalgesetz vom 19. Mai 2022, Nr. 3 „Bestimmungen betreffend die Übernahme des Artikels 20 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 19. August 2016, Nr. 175 (Einheitstext in Sachen Gesellschaften mit öffentlicher Beteiligung), in geltender Fassung, und die Ernennungen in die Verwaltungsorgane der Gesellschaften mit Beteiligung der Region“

1. Artikel 1 des Regionalgesetzes Nr. 3/2022 wird aufgehoben.

Artikel 6

Änderung zum Regionalgesetz vom 27. Juli 2021, Nr. 5 (Nachtragshaushalt der autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2021-2023)

1. In Artikel 1 (Jährlicher Beitrag an den Comun General de Fascia für aus dem Gebrauch der ladinischen Sprache erwachsende Ausgaben) des Regionalgesetzes Nr. 5/2021 wird in Absatz 2 der zweite Satz durch nachstehenden ersetzt:

„Eventuelle Verwaltungsüberschüsse können in den nachfolgenden Haushaltsjahren auch für Ausgaben auf Kapitalkonto zum Schutz, zur Aufwertung und zur Erhaltung des historischen, sprachlichen und kulturellen Erbes der ladinischen Bevölkerung verwendet werden.“.

Articolo 7*Entrata in vigore*

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 19 dicembre 2022

IL PRESIDENTE
DELLA REGIONE

Artikel 7*Inkrafttreten*

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 19. Dezember 2022

DER PRÄSIDENT
DER REGION

M. Fugatti

194143

Leggi - Parte 1 - Anno 2022

Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol

LEGGE REGIONALE

del 19 dicembre 2022, n. 8

Legge regionale di stabilità 2023

Continua >>>

Gesetze - 1. Teil - Jahr 2022

Autonome Region Trentino-Südtirol

REGIONALGESETZ

vom 19. Dezember 2022, Nr. 8

Regionales Stabilitätsgesetz 2023

Fortsetzung >>>

*Repubblica Italiana**Regione Trentino-Alto Adige***LEGGE REGIONALE**

19 dicembre 2022, n. 8

**LEGGE REGIONALE DI STABILITÀ
2023**

Il Consiglio regionale
ha approvato
il Presidente della Regione
promulga

la seguente legge:

Articolo 1*Indennità una tantum a favore delle persone
titolari della pensione delle casalinghe*

1. Per contrastare l'aumento dei prezzi, nonché l'aumento delle bollette del gas e dell'energia elettrica, la Regione, sfruttando la propria competenza in materia di previdenza integrativa prevista dall'articolo 6 dello Statuto speciale di autonomia, eroga un'indennità una tantum di euro 240,00 a favore delle persone che hanno maturato il diritto alla pensione di cui alla legge regionale 28 febbraio 1993, n. 3 (Istituzione dell'assicurazione regionale volontaria per la pensione alle persone casalinghe), e successive modificazioni alla data del 31 dicembre 2022 e che sono rimaste escluse dall'applicazione dell'articolo 32 del

REGIONALGESETZ

vom 19. Dezember 2022, Nr. 8

**REGIONALES STABILITÄTSGESETZ
2023**

Der Regionalrat
hat folgendes Gesetz genehmigt,
der Präsident der Region

beurkundet es:

Artikel 1*Einmaliger Zuschuss zugunsten der Personen,
die eine Hausfrauenrente beziehen*

1. Gegen die Preiserhöhung und die steigenden Gas- und Stromrechnungen gewährt die Region aufgrund ihrer laut Artikel 6 des Sonderstatuts vorgesehenen Zuständigkeit im Bereich der Ergänzungsvorsorge einen einmaligen Zuschuss von 240,00 Euro zugunsten der Personen, die zum 31. Dezember 2022 Anspruch auf die Rente laut Regionalgesetz vom 28. Februar 1993, Nr. 3 (Einführung der freiwilligen Regionalversicherung für die Rente zugunsten der im Haushalt tätigen Personen) in geltender Fassung haben und auf die der Artikel 32 des Gesetzesdekrets vom 17. Mai 2022, Nr. 50 (Dringende Maßnahmen für nationale

decreto-legge 17 maggio 2022, n. 50 (Misure urgenti in materia di politiche energetiche nazionali, produttività delle imprese e attrazione degli investimenti, nonché in materia di politiche sociali e di crisi ucraina), convertito in legge, con modificazioni, dall'articolo 1, comma 1, della legge 15 luglio 2022, n. 91.

2. L'indennità viene erogata d'ufficio dalle due Province autonome, secondo i tempi e le modalità dalle stesse stabiliti, e spetta entro i limiti reddituali previsti dall'articolo 32, comma 1, del decreto-legge n. 50 del 2022. Trovano applicazione i commi 2, 5 e 6 dello stesso articolo 32 del decreto-legge n. 50 del 2022.

3. Alla copertura dell'onere di cui al presente articolo, stimato in euro 553.920,00, da suddividersi fra le due Province autonome in relazione al numero delle persone potenzialmente beneficiarie dell'indennità di cui al comma 1, si provvede per l'esercizio 2023 mediante integrazione dello stanziamento sulla missione 18 "Relazioni con le altre autonomie territoriali e locali", programma 01 "Relazioni finanziarie con le altre

Energiepolitik, Unternehmensproduktivität und Investitionsheranziehung sowie in Sachen Sozialpolitik und Ukraine Krise) - durch Artikel 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 15. Juli 2022, Nr. 91 mit Änderungen in Gesetz umgewandelt - nicht angewandt wird.

2. Der Zuschuss wird von Amts wegen von den beiden autonomen Provinzen gemäß den von diesen festgesetzten Fristen und Modalitäten entrichtet und steht bis zu der im Artikel 32 Absatz 1 des Gesetzesdekrets Nr. 50 von 2022 vorgesehenen Einkommensgrenze zu. Die Absätze 2, 5 und 6 desselben Artikels 32 des Gesetzesdekrets Nr. 50 von 2022 kommen zur Anwendung.

3. Die Ausgabe laut diesem Artikel wird auf 553.920,00 Euro geschätzt, die zwischen den beiden autonomen Provinzen je nach Anzahl der Personen aufzuteilen sind, die potentiell Anspruch auf den Zuschuss laut Absatz 1 haben, und wird für das Haushaltsjahr 2023 durch Ergänzung des Ansatzes im Aufgabenbereich 18 „Beziehungen zu den anderen Gebiets- und Lokalkörperschaften“; Programm 01 „Beziehungen zu den anderen Gebiets-

autonomie territoriali”, titolo 1 “Spese correnti”.

Articolo 2

Modifica alla legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 (Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige), e successive modificazioni .

1. Dopo l'articolo 68.1 della legge regionale n. 2 del 2018 e successive modificazioni è inserito il seguente:

“Art. 68.1.1

Nuove misure a decorrere dall'anno 2023 delle indennità di carica del presidente e dei componenti degli organi esecutivi delle comunità della provincia di Trento

1. A decorrere dall'anno 2023, le indennità di carica del presidente e dei componenti degli organi esecutivi delle comunità della provincia di Trento fissate dalla tabella L del regolamento ricognitivo approvato con DPREg. 18 novembre 2022, n. 26 sono aumentate del 20 per cento, con eventuale arrotondamento all'unità inferiore, fermo restando che in materia di cumulo si applicano le disposizioni della legge provinciale.

2. Alla copertura del maggior onere sostenuto dalle comunità per la corresponsione dell'incremento delle indennità provvede la provincia autonoma di Trento nell'ambito della propria competenza in materia di finanza locale.”.

körperschaften“, Titel 1 „Laufende Ausgaben“ gedeckt.

Artikel 2

Änderung zum Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 (Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol) in geltender Fassung

1. Nach Artikel 68.1 des Regionalgesetzes Nr. 2 von 2018 in geltender Fassung wird der nachstehende Artikel eingefügt:

„Art. 68.1.1

Neue Beträge der Amtsentschädigungen für den Vorsitzenden und die Mitglieder der Exekutivorgane der Gemeinschaften der Provinz Trient ab dem Jahr 2023

1. Ab dem Jahr 2023 werden die Amtsentschädigungen des Vorsitzenden und der Mitglieder der Exekutivorgane der Gemeinschaften der Provinz Trient laut Tabelle L der mit DPREg. vom 18. November 2022, Nr. 26 genehmigten Verordnung um 20 Prozent (mit eventueller Abrundung auf die nächst niedrigere Zahl) erhöht, unbeschadet der Tatsache, dass in Sachen Häufung der Amtsentschädigungen die Bestimmungen des Landesgesetzes gelten.

2. Die autonome Provinz Trient wird im Rahmen ihrer Gesetzgebungsbefugnis in Sachen Lokalfinanzen die von den Gemeinschaften für die Erhöhung der Amtsentschädigung bestrittenen Mehrausgaben decken.“.

Articolo 3*Nuova modalità di finanziamento
del polo giudiziario di Trento*

1. La parte a residuo della somma indicata nell'articolo 4 della legge regionale 3 agosto 2015, n. 22, concernente "Disposizioni per la variazione del bilancio annuale 2015 e pluriennale 2015-2017 della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (Legge finanziaria)", e successive modificazioni, per il finanziamento degli interventi di ristrutturazione del polo giudiziario di Trento viene eliminata, con conseguente vincolo di una corrispondente quota del risultato di amministrazione dell'esercizio 2022, iscritta tra le entrate del bilancio di previsione dell'esercizio 2023, per il trasferimento della medesima somma e per la stessa finalità alla Provincia autonoma di Trento a titolo di assegnazione a bilancio.

Articolo 4*Nuove autorizzazioni, riduzioni di spesa e
copertura finanziaria*

1. Per il triennio 2023-2025 sono autorizzate le variazioni agli stanziamenti di cui all'allegata tabella A concernenti il rifinanziamento di leggi regionali, nonché

Artikel 3*Neue Modalität der Finanzierung des
Justizentrums Trient*

1. Der Restanteil des Betrags laut Artikel 4 des Regionalgesetzes vom 3. August 2015, Nr. 22 „Bestimmungen betreffend die Änderung des Haushaltes für das Jahr 2015 und des Mehrjahreshaushaltes 2015-2017 der autonomen Region Trentino-Südtirol (Finanzgesetz)“, in geltender Fassung, zur Finanzierung der Umstrukturierung des Justizentrums Trient wird gestrichen, wobei ein entsprechender Anteil des Verwaltungsergebnisses des Haushaltsjahrs 2022 unter den Einnahmen des Haushaltsvoranschlags 2023 eingetragen und für die Überweisung desselben Betrags zum selben Zweck an die autonome Provinz Trient als Haushaltszuweisung zweckgebunden wird.

Artikel 4*Neue Ermächtigungen,
Ausgabenverminderungen und finanzielle
Deckung*

1. Für den Dreijahreszeitraum 2023-2025 werden die Änderungen der Ansätze laut Anlage A betreffend die Neufinanzierung von Regionalgesetzen

le nuove autorizzazioni e riduzioni di spesa.

2. Alla copertura delle nuove o maggiori spese derivanti dall'applicazione della presente legge si provvede con le modalità previste dalla tabella B.

Articolo 5
Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 19 dicembre 2022

IL PRESIDENTE
DELLA REGIONE

M. Fugatti

sowie die neuen Ermächtigungen und die Ausgabenverminderungen genehmigt.

2. Die durch die Anwendung dieses Regionalgesetzes entstehenden neuen oder höheren Ausgaben werden gemäß den Modalitäten gedeckt, die in der Tabelle B vorgesehen sind.

Artikel 5
Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 19. Dezember 2022

DER PRÄSIDENT
DER REGION